

## D Montageanleitung

### Demontage/Montage von elektrischen Kraftstoffpumpen mit Hilfe des Werkzeuges 4.00063.00.0

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug 4.00063.00.0 dient

- zum Herauslösen von elektrischen Kraftstoffpumpen aus ihrer Halterung ("Hülse").
- zum leichten Einführen von elektrischen Kraftstoffpumpen in ihre Halterung ("Hülse").

Voraussetzung dazu sind:

Die elektrische Kraftstoffpumpe verfügt über einen abgewinkelten Druckstutzen.

Kraftstoffpumpe und Hülse sind von Fachpersonal entsprechend den gültigen Vorschriften ausgebaut worden.

**Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Hersteller nicht für ggf. auftretende Schäden.**

 Zur Zuordnung, welche Kraftstoffpumpen mit diesem Werkzeug demontiert/montiert werden können, siehe → die jeweils gültigen Kataloge, TECDOC-CD bzw. auf TECDOC-Daten basierende Systeme.

#### Sicherheitshinweise

- Der Aus- und Einbau von elektrischen Kraftstoffpumpen darf aus Sicherheitsgründen nur von Fachwerkstätten vorgenommen werden.
- Ausgebaute Teile sauber ablegen und abdecken.
- Nur saubere Teile einbauen.
- Verpackungen und Transportverschlüsse, z.B. Stopfen in neuen Kraftstoffpumpen, erst unmittelbar vor dem Einbau entfernen.
- Bei Arbeiten an der Kraftstoffanlage unbedingt die Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.

Darüber hinaus gelten die landesspezifischen Sicherheitsvorschriften.

#### Demontage

- Elektrische Kontakte (2) an der Pumpe abziehen.
- Schlauchschelle am Druckstutzen öffnen und Schlauch (1) abziehen.

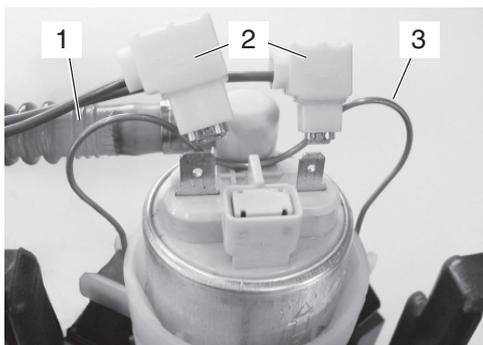


Abb. 1

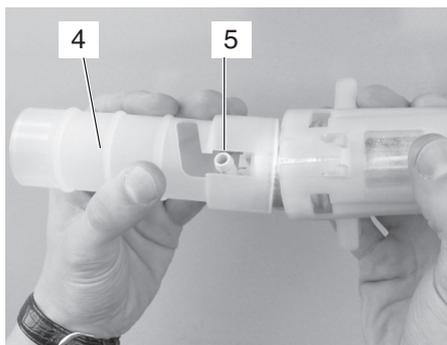


Abb. 2

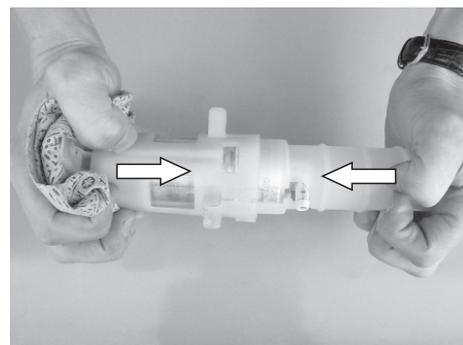


Abb. 3

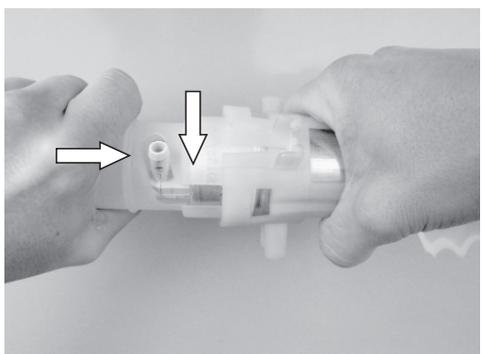


Abb. 4

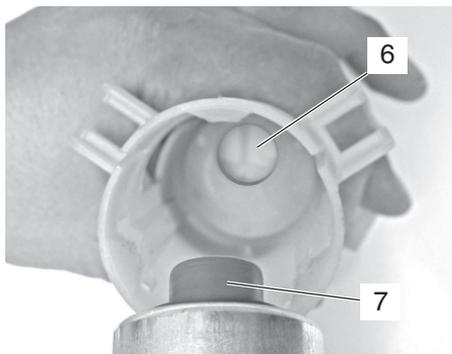


Abb. 5

3.45222.48.0

- Manche Pumpen können mit einem Bügel (3) in der Hülse gesichert sein (siehe → Abb. 1). Den Bügel (3) entfernen.
- Das Werkzeug (4) mit der Aussparung auf den abgewinkelten Druckstutzen (5) der Pumpe aufsetzen.
- Das aufgesetzte Werkzeug fest auf die Pumpe drücken, bis das Werkzeug am umlaufenden Wulst der Pumpe anliegt. Das Werkzeug spreizt dabei die Halterung der Hülse auf.

 Beim Aufdrücken ggf. den Ansaugfilter der Pumpe mit einem flusenfreien Tuch vor Beschädigungen schützen (siehe → Abb. 3).

- Das Werkzeug seitlich verdrehen, so dass der abgewinkelte Druckstutzen der Pumpe in die Aussparung im Werkzeug greift (siehe → Abb. 4).
- Die Pumpe kann nun mit dem Werkzeug aus der Hülse gezogen werden.

#### Montage

- Die neue Pumpe mit dem abgewinkelten Druckstutzen (5) der Pumpe in die Aussparung des Werkzeugs (4) einsetzen.
- Die Pumpe mit dem Werkzeug muss nun so in die Hülse eingeführt werden, dass der Ansaugstutzen (7) in die entsprechende Öffnung (6) im Boden der Hülse zu sitzen kommt.
- Die Pumpe mit dem Werkzeug fest in die Hülse drücken.

 Beim Aufdrücken den Ansaugfilter der Pumpe mit einem flusenfreien Tuch vor Beschädigungen schützen (siehe → Abb. 3).

- Lässt sich die Pumpe nicht weit genug eindrücken, sind Hülse und Pumpe zueinander verdreht und der Ansaugstutzen (7) greift nicht in die entsprechende Öffnung (6) im Boden der Hülse.
- Sitzt die Pumpe richtig in der Hülse, das Werkzeug von der Pumpe abziehen.
- War die Pumpe mit einem Bügel gesichert, (siehe → Abb. 1) diesen wieder anbringen.
- Schlauch (1) auf den Schlauchanschluss aufstecken und mit einer Schlauchschelle fixieren.
- Elektrische Kontakte (2) aufstecken. Polung beachten.

Der weitere Einbau muss von Fachpersonal entsprechend den gültigen Vorschriften vorgenommen werden.



MSI Motor Service International GmbH  
Hamburger Straße 15  
D-41540 Dormagen  
Phone +49 (21 33) 267-100  
Fax +49 (21 33) 267-111  
www.msi-motor-service.com

## GB Assembly instructions

### Removal and fitting of electrical fuel pumps with the aid of tool no. 4.00063.00.0

#### Use for intended purpose

Tool no. 4.00063.00.0 is designed for

- releasing electrical fuel pumps from their mountings ("sleeve")
- the easy insertion of electrical fuel pumps into their mountings ("sleeve")

The prerequisites to be applied in this case are as follows:  
The electrical fuel pump operates via an angled pressure joint.

The fuel pump and sleeve are to be fitted by qualified personnel according to the currently valid regulations.

**Use for any purpose other than that intended is not permitted. The supplier can accept no liability for any loss or damage that might be incurred as a result of failure to observe this condition.**

 Please refer to the → current editions of the catalogues, TECDOC-CD and/or the TECDOC-data based systems for details of which fuel pumps can be removed or fitted with this tool.

#### Safety precautions

- For reasons of safety, the removal and fitting of electrical fuel pumps must only be carried out at approved workshops.
- Keep removed parts clean and covered.
- Install only clean parts.
- Do not remove packaging or items such as sealing stoppers until the item in question is about to be installed.
- Always observe the vehicle manufacturer's instructions when working on the fuel system.

Local and country-specific safety regulations should also be observed.

#### Removal

- Detach electrical contacts (2) from pump.
- Release hose clip from pressure joint and remove hose (1).

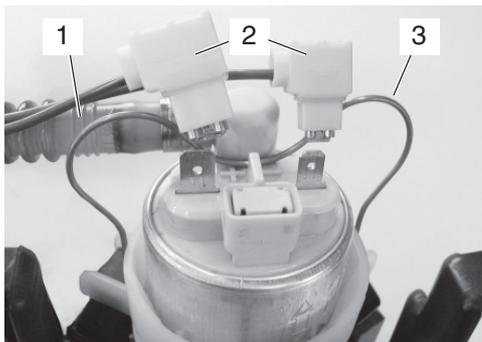


Fig. 1

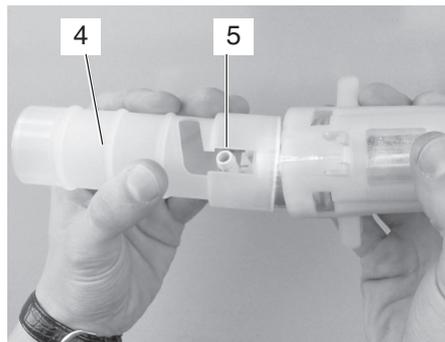


Fig. 2

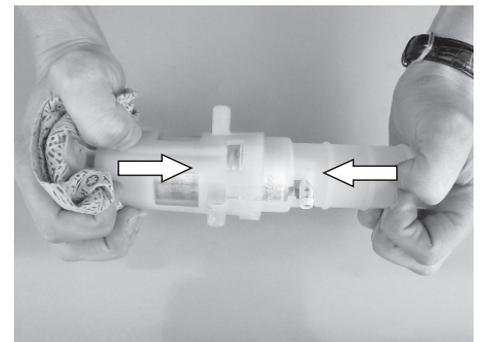


Fig. 3

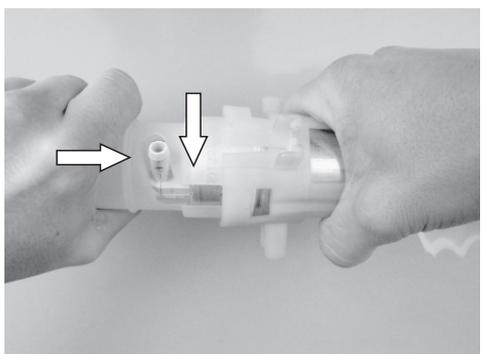


Fig. 4

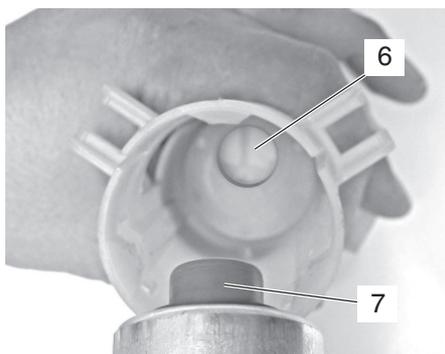


Fig. 5

- 3.45222.48.0
- Certain pumps can be secured to the sleeve with a stay (3) (see → fig. 1). Remove the stay (3).
  - Place the tool (4) with the recess on the angled pressure joint (5) of the pump.
  - Push the tool firmly onto the pump, until the tool is pressed up against the bulge that runs around the pump. The tool spreads open the sleeve mounting as this takes place.

 While pressing is in progress, it may be necessary to use a lint-free cloth to prevent damage to the pump's inlet filter (see → fig. 3).

- Rotate the tool to one side, so that the angled pressure joint of the pump engages with the recess in the tool (see → fig. 4).
- The tool can now be used to pull the pump out of the sleeve.

#### Assembly

- Place the new pump with the angled pump pressure joint (5) into the recess in the tool (4).
- Now use the tool to insert the pump into the sleeve in such a way that the suction nozzle (7) comes to rest in the corresponding opening (6) in the bottom of the sleeve.
- Use the tool to push the pump firmly into the sleeve.

 While pressing is in progress, use a lint-free cloth to prevent damage to the pump's inlet filter (see → fig. 3).

If the pump cannot be pushed in far enough, the sleeve and pump are misaligned relative to one another, and the suction nozzle (7) fails to engage with the corresponding opening (6) in the bottom of the sleeve.

- Remove the tool once the pump is correctly located in the sleeve.
- If the pump was secured with a stay (see → fig. 1), this should now be attached.
- Push the hose (1) onto the hose nozzle and secure with a clip.
- Attach the electrical contacts (2).  
Observe the correct polarity.

Further installation tasks must be carried out by qualified personnel observing the relevant regulations.

## MOTOR SERVICE INTERNATIONAL



MSI Motor Service  
International GmbH

Alfred-Pierburg-Straße 1  
D- 41456 Neuss  
Telefon (0 21 31) 5 20-0  
Telefax (0 21 31) 5 20-6 63  
PG-Aftermarket@Pierburg-AG.com

www.msi-motor-service.com